

**COMUNICATO STAMPA**  
**DA DOMENICA 6 OTTOBRE "OTTOBRE EUROPA"**  
**UN MESE DI INCONTRI E SPETTACOLI ....**  
**DA PISTOIA PER L'EUROPA**

E' arrivata alla 10° edizione l'iniziativa "OttobreEuropa", un mese di incontri e spettacoli che parte dal presupposto di un'Europa mappa di città con diverse tradizioni, culture e ricchezze artistiche, diversi patrimoni destinati a incontrarsi e a confrontarsi. Una iniziativa lunga un mese che, questo come negli anni passati, vuole proporre Pistoia come centro culturale aggregante, passaggio di voci locali e internazionali che da questo "palcoscenico" si propongono. Un mese di incontri, conferenze, concerti nel segno della cultura e dell'arte europee. Infatti l'unione del locale con l'internazionale è il marchio di fabbrica di "OttobreEuropa" che nel suo ricco programma 2002 unisce esibizioni e incontri di artisti locali, ma conosciuti internazionalmente, e altri internazionali: basti citare la partecipazione di Tullio De Piscopo alla prima iniziativa di domenica 6 ottobre, la mostra della Unione Fabbricanti Italiana Piatti (una azienda pistoiese famosa in tutto il mondo), o l'incontro con il poeta pistoiese Roberto Carifi, ed in conclusione l'esibizione della "Ella Fitzgerald bianca" la cantante francese Anne Ducros.

L'iniziativa è promossa e organizzata da "Un Club per l'Europa" con il patrocinio di Parlamento Europeo, Regione Toscana, Provincia di Pistoia, Comune di Pistoia e con il sostegno della Fondazione Cassa di Risparmio di Pistoia e Pescia.

"Pistoia, Un Club per l'Europa" è una Associazione senza fini di lucro costituita a Pistoia nel giugno 1992, con lo scopo di favorire in modo continuativo occasioni di incontro e collaborazione, in ambito economico, artistico, culturale, scientifico, sportivo, ricreativo, ecc., fra i cittadini della Nazione Europea.

Sono Soci sostenitori del Club: Comune di Pistoia, Provincia di Pistoia, Camera di Commercio, C.N.A, Confartigianato, Federazione Provinciale Coltivatori Diretti.

Sono Soci Ordinari del Club: A.R.C.I., Associazione Industriali, Circolo Breda, Fotoclub Misericordia, C.G.I.L., Associazione Amici di Groppoli.

Il Club ha il sostegno della Regione Toscana ed è retto da un Consiglio Direttivo composto da:

Cristina Galeassi (Presidente ad interim), Elena Gori (Tesoriere), Maurizio Salvi (Segretario Generale), Gian Piero Ballotti, Moreno Fabbri, Gabriele Ciatti, Alberto Cipriani, Valeriano Sgrilli, Massimo Donnini (Consiglieri).

Gli organizzatori ringraziano anche la Cassa di Risparmio di Pistoia e Pescia spa per aver concesso l'uso della Sala Sinodale dell'Antico Palazzo dei Vescovi.

Decimo anniversario dunque per questa manifestazione dal 1992 ha visto partecipare, grazie al lavoro di "Un Club per l'Europa" e di tutti gli enti e associazioni che vi collaborano, circa 2000 tra artisti, operatori economici e culturali provenienti da oltre cinquanta città di sedici paesi europei ed extraeuropei e lo stesso "Un Club per l'Europa" ha contribuito alla realizzazione di iniziative all'estero (Francia, Austria,

Germania, Svezia) tese a far conoscere meglio la realtà economica e culturale di Pistoia.

Le iniziative sono a ingresso libero.

Tutto il programma, con tante altre informazioni, è sul sito internet apposito, attivo da quest'anno, dell'iniziativa:

[www.clubeuropa.pistoia.it](http://www.clubeuropa.pistoia.it) (e mail [info@clubeuropa.pistoia.it](mailto:info@clubeuropa.pistoia.it))

**Pistoia 2 ottobre 2002**

## **PROGRAMMA DELLE MANIFESTAZIONI**

### **Domenica 6 ottobre alle ore 16,30 alla Fortezza di Santa Barbara di Pistoia (piazza della Resistenza)**

Mostra UFIP con le sculture suonanti, breve esibizione del Gruppo Musicale "Down on the street". Sarà presente Tullio De Piscopo. (la mostra rimarrà aperta fino al 5 novembre)

Mostra UFIP con le sculture suonanti e breve esibizione del Gruppo Musicale "Down on the street" (Rock/Blues) composto da Leandro Bartoletti (batteria/percussioni), Ilario Cecchi (chitarra/voce) e Federico Pasqualetti (basso). Sarà presente Tullio de' Piscopo, che verrà premiato per la sua collaborazione con gli artigiani pistoiesi nello studio e progettazione degli strumenti musicali a percussione.

L'UFIP (Unione Fabbri Italiani Piatti) è un'azienda pistoiese che opera nel campo degli strumenti musicali "idiofoni", dalle campane ai piatti, dai gong ai tam, e che ha già festeggiato i suoi settanta anni di vita. Nell'occasione presenta, nel suggestivo percorso all'interno della Fortezza di S. Barbara, una parte dei suoi strumenti che escono da una produzione ancora artigianale per cui sono famosi nel mondo. Insieme all'UFIPArt di Luigi Tronci, nome storico per la tradizione nel mondo degli organi. Collaborano i seguenti artisti: Sulpizzi, con i suoi tam di cristallo e le molle; Plensa, con i piatti sospesi e i tam; Dami, con le campane a lastra e tubolari; Esposito, con la lastra del tuono; Marroco, con piatti flessibili; Mattiacci, con piatti sollecitati meccanicamente; e tanti altri.

### **Giovedì 10 ottobre alle ore 21 nella sala sinodale dell'antico Palazzo dei Vescovi di Pistoia (piazza Duomo)**

Il Prof. ROBERTO CARIFI terrà una conferenza sul tema "L'Europa come luogo dell'anima"

Roberto Carifi è nato nel 1948 a Pistoia, dove risiede. Ha pubblicato le raccolte Simulacri (Forum, 1979), Viaggi d'Empedocle (Guanda, 1981), Infanzia (Società di poesia, 1984), L'obbedienza (Crocetti, 1986), Occidente (Crocetti, 1990), Casa nell'ombra (Almanacco dello specchio, Mondadori, 1993), Poesie (I Quaderni del Battello Ebbro, 1993), Amore e destino (Crocetti, 1993), Il figlio (Jaca Book, 1995),

Amore d'autunno (Guanda, 1998), Europa (Jaca Book, 1999), Amore e destino e altre poesie (Crocetti, 2000), Poesia (Papeles Privados, Città del Messico, 2000); i saggi: Il gesto di Callicle (Società di poesia, 1982), La carità del pensiero (I Quaderni del Battello Ebbro, 1990), Il segreto e il dono (Egea, 1994), Le parole del pensiero (Le Lettere, 1995), Il male e la luce (I Quaderni del Battello Ebbro, 1997), L'essere e l'abbandono (il Ramo d'Oro, 1997), Nomi del Novecento (Le Lettere, 2000). Ha tradotto, tra l'altro, Rilke, Trakl, Hesse, Bataille, Flaubert, Racine, Simone Weil, Prévert, Rousseau. Sue poesie sono state tradotte, oltre che nei paesi di lingua spagnola, anche in Inghilterra e negli Stati Uniti. Ha pubblicato inoltre una raccolta di aforismi, La piaga del nulla (Cesati, 1984), e i volumi di racconti: Nome di donna e altri racconti (N.C.E., 1993), Victor e la Bestia (Via del Vento, 1996). Collabora a mensili e a quotidiani. E' redattore di "Poesia".

### **Domenica 13 ottobre alle ore 17 nella sala sinodale dell'antico Palazzo dei Vescovi**

Il Prof. ROMANO FORLEO, libero docente clinica ostetrica e ginecologica, professore emerito dell'Università "La Sapienza" di Roma, terrà una conferenza sul tema "Nuovi orizzonti sulla bioetica della sessualità e riproduzione umana"

Romano Cataldo Forleo è nato a Bologna, è vissuto a Pistoia fino alla laurea (1958), quindi a Firenze fino al 1968 e poi a Roma. Nel 1958 ha ottenuto la Laurea in Medicina e Chirurgia all'Università di Firenze. E' specialista in Ostetricia e Ginecologia, nonché in Endocrinologia e Malattie del Metabolismo; Libero docente in Clinica Ostetrica e Ginecologica ed in Endocrinologia Ostetrica e Ginecologica. Ha ottenuto inoltre la Maturità scientifica e didattica per la Cattedra di Fisiopatologia Ostetrica-Ginecologica e l'idoneità Nazionale a Primario. Ha pubblicato numerosi libri o trattati, tra cui si segnala (a carattere scientifico) Fisiologia Ginecologica (1970), Il parto oggi (1980) in collaborazione con A. Molino; L'educazione sessuale - guida per insegnanti, medici e operatori di consultori (1981) in collaborazione con B. Lombardi e P. Shiller; Fisiologia della riproduzione femminile (1982) in collaborazione con C. Sbiroli; Manuale di assistenza alla nascita (1985, 1987) III Vol. in collaborazione con F. Baiocco e M. Ferrarotti; L'infertilità femminile (1986) in collaborazione con F. Cittadini, C. Flamini e C. Sbiroli; Ginecologi di ieri (1986); L'isterectomia vaginale secondo Inguilla (1992) in coll. con E. Cirese e M. Segatore; Casanova e le ostetriche (Centro Scientifico Editore) in coll. con F. Di Trocchio; mentre a carattere divulgativo: L'educazione sessuale - Come parlarne ai nostri figli (1981) in coll. con Giulia Forleo; Figlio, Figlia - Guida per una gravidanza ed un parto felice (1983) in coll. con Giulia Forleo; La sessuologia - Quaderni della Salute Curcio (1983) in coll. con G. Della Giusta; Nato per amore (1986) V ediz. (1991) in coll. con Giulia e Patrizia Forleo; Vivere bene la sessualità (1987) in coll. con Giulia Forleo; Il papà in attesa (1987) in coll. con H. Zanetti; Sapore di furto (1990) in coll. con Patrizia Forleo; Nonni ..... che passione! (1992); Una scommessa sul futuro (1993) in coll. con Pier Francesco Forleo.

**Giovedì 17 ottobre alle ore 21 nella sala sinodale dell'antico Palazzo dei Vescovi**  
GIUSEPPE LATERZA, Presidente della omonima Casa Editrice, verrà intervistato dal giornalista CESARE SARTORI sul tema "Laterza: un editore in Europa".

Giuseppe Laterza è nato a Bari il 25 gennaio 1957, figlio di Antonella Chiarini e Vito Laterza, direttore editoriale della casa editrice e poi amministratore delegato dagli anni '50 fino alla metà degli anni '90. Laureato in Economia e Commercio nel 1980 con Federico Caffè, entra in casa editrice nel 1981 con il ruolo di redattore. Successivamente lavora all'Ufficio Stampa e come assistente al Direttore editoriale. Dal 1990 è Direttore editoriale e dal 1997 è Presidente della S.p.A. Responsabile del settore di saggistica universitaria e varia, condivide la gestione dell'azienda con il cugino Alessandro Laterza, dal 1997 Amministratore delegato e responsabile del settore scolastico. Tra le sue iniziative editoriali la collana: "fare l'Europa" (prima e unica coedizione internazionale tra cinque editori), una collana di saggistica storica diretta da Jaques Le Goff; la Storia delle donne (diretta da Michelle Perrot e George Duby) che ha venduto più di 300.000 copie in Italia ed è stata tradotta in tutto il mondo; Etica per un figlio di Fernando Savater, best-seller della saggistica degli ultimi dieci anni. Nel 1996 ha avviato, insieme al cugino Alessandro, la ristrutturazione che ha portato risultati positivi nel bilancio aziendale. Si è occupato dell'amministrazione e del controllo di gestione come dell'impianto del sistema informativo dell'azienda.

**Sabato 19 ottobre alle ore 18 nella Sala Maggiore del Palazzo Comunale di Pistoia (piazza Duomo)**

Il Gruppo Ricerca Danza Popolare di Verona presenta uno spettacolo di danze legate alla tradizione popolare italiana ed europea.

Il GRUPPO RICERCA DANZA POPOLARE nasce a Verona nel 1980 da uno spontaneo ritrovarsi di persone avvicinate alla danza in seguito ad una esperienza con la "Comunità dell'Arca", ispirata alla filosofia gandhiana e che include, tra le attività collettive, la danza, e da allora si propone alla realtà veronese con l'intento di far conoscere e vivere in prima persona danze legate alla tradizione popolare italiana ed europea. Già dai primi anni, il nucleo iniziale amplia conoscenze ed interessi, costituendo il "Gruppo Ricerca danza Popolare", iniziando contatti diretti con danzatori "originari" (abitanti cioè in zone in cui i balli tradizionali sono ancora in uso) e venendo così a conoscenza della storia, degli usi e dei costumi di queste persone. Caratteristica del gruppo è di non essere diventato, nel tempo, una formazione di tipo folcloristico formato o guidato da persone più e meno "professionistiche", ma di essere rimasto un gruppo dove la passione ed il piacere del ballare insieme si fondono nell'interesse di mantenere vive le tradizioni e le radici culturali legate al ballo. Gabriele Coltri (cornamuse e flauto), componente di diverse formazioni di musica tradizionale è uno dei più importanti suonatori di cornamusa in

Italia. Ha inciso con altri gruppi musica veneta, francese ed istriana, oltre ad altre registrazioni. Tiziano Menduto (fisarmonica e flauto) si occupa dal 1982 del recupero e della diffusione della musica e della danza tradizionale scrivendo per riviste di settore e suonando in altre formazioni. Stefan Olivan (nyckleharpa) suona violino, nyckleharpa ed altri strumenti in diversi gruppi di musica popolare. Specializzato nella musica tradizionale irlandese, si è avvicinato in questi anni anche ad altre zone culturali. Collabora con l'attore Marco Paolini come musicista e compositore di musiche di scena.

### **Giovedì 24 ottobre alle ore 21 nella sala sinodale dell'antico Palazzo dei Vescovi**

Il Prof. ROBERTO SINIGAGLIA, ordinario di storia contemporanea all'Università di Genova, terrà una conferenza sul tema "La Russia in Europa: come, quando, perché", presentato dal Prof. RENATO RISALITI.

Roberto Sinigaglia, Professore di storia della Russia e dell'Europa orientale, lavora presso il Dipartimento di Storia moderna e contemporanea dell'Università di Genova. Specializzato in studi sulla Russia del '700 e '800, tra i suoi lavori compaiono saggi sul populismo russo: Stepnjak-Kravicinskij nella Russia prerivoluzionaria, sulla storia della tecnica in Russia; Andrej K. Nartov nello sviluppo tecnico - scientifico della Russia del XVIII secolo, sulla politica estera; Fervori giacobini e lotta antioligarchica a Genova nelle lettere dell'ambasciatore russo Lizakevic, 1793-1794; Ai margini della guerra libica (1911-1912): alcune domande di arruolamento nell'esercito italiano; Linee di sviluppo della politica ottomana della Russia nel giuoco diplomatico europeo dal 1877 al 1908. Ha fatto parte della redazione di "Ventunesimo secolo"; attualmente riveste la carica di membro del Consiglio Universitario Nazionale.

### **Sabato 26 ottobre alle ore 21,00 alla Scuola di Musica "Mabellini" via Dalmazia 356 - Villaggio di Scornio - Pistoia**

Concerto di musica del '700-'800 eseguito dai fratelli Alessandro ed Antonio DUMA

Roberto DUMA è nato a Pistoia il 6 novembre 1964. Violinista, si è diplomato presso il Conservatorio "L. Cherubini" di Firenze. Dal 1985 a 1989 ha effettuato varie tournèe in Italia ed all'estero con l'Orchestra Giovanile Italiana. Nel 1989 ha ottenuto il 2° Premio al Concorso di esecuzione "Riviera della Versilia". Ha collaborato con vari enti lirici (Opera di Roma, Teatro La fenice di Venezia, Festival Pucciniano di Torre del Lago, Orchestra Regionale Toscana). Fa parte dell'Orchestra da Camera Fiorentina, con la quale ha partecipato a tournèe in Spagna, Messico, Brasile e Jugoslavia spesso in veste di solista. E' docente di violino nella Scuola Media Statale ad Indirizzo musicale "Cino" di Pistoia.

Alessandro DUMA è nato a Pistoia il 23 giugno 1963. Pianista, si è diplomato con il massimo dei voti presso l'Istituto "L. Boccherini" di Lucca sotto la guida di Rossana

Bottai e svolgendo contemporaneamente gli studi di armonia e composizione con R. Pichini e P. Rigacci. Ha seguito, inoltre, corsi di perfezionamento in musica da camera con A. Liebermann, di estetica della musica contemporanea con Renzo Cresti presso il G.A.M.O. di Firenze e di didattica pianistica con P. Lachert. Dal 1981 svolge attività concertistica in Italia e all'estero (Giappone, Francia, Repubblica Ceca), come solista e come collaboratore di solisti, di ensemble cameristici e di cantanti. Vincitore di vari premi di esecuzione strumentale, si è distinto nel settore della composizione, ottenendo il premio per le migliori musiche di scena al Festival di Arte Drammatica di Pesaro nel 1998, a Nave Teatro (BS) nel 1994 e per la Rassegna teatrale di S. Miniato nel 1997. E' docente di pianoforte nelle Scuole Medie Statali ad indirizzo musicale e presso la Scuola Comunale di musica "T. Mabellini" di Pistoia.

### **Domenica 27 ottobre alle ore 17 nella sala sinodale dell'antico Palazzo dei Vescovi**

La Prof.ssa MARISA GARITO, ordinario di tecnologia dell'apprendimento dell'Università "La Sapienza" di Roma, terrà una conferenza sul tema "La comunicazione del sapere a distanza in una società senza distanze"

Maria Amata Garito è Professore ordinario di "Tecnologie dell'Istruzione dell'Apprendimento" della facoltà di Psicologia dell'Università "La Sapienza" di Roma. Dal 1991 è Direttore del Nettuno - Network per l'Università Ovunque, l'Università a distanza Italiana e dal 1997 è Direttore delle due reti televisive satellitari RAI NETTUNO SAT1 e RAI NETTUNO SAT2. E' stata Professore di "Tecnologie dell'Istruzione e dell'Apprendimento" presso l'Université Pantheon-Assas Paris II di Parigi; Professore straordinario di ruolo di prima fascia di "Educazione Comparata" dell'Università degli Studi di Salerno; Direttore del CATTID - Centro per le Applicazioni della Televisione e delle Tecniche di Istruzione a Distanza - dell'Università "La Sapienza" di Roma; Borsista del Dipartimento di Stato Americano, ha svolto uno studio nei più significativi centri di Tecnologie Educative degli Stati Uniti; Ricercatore confermato presso il Dipartimento di Scienze dell'Educazione dell'Università "La Sapienza" di Roma; Contrattista presso la cattedra di Pedagogia dell'Università di Bologna nonché presso il Dipartimento di Scienze dell'Educazione dell'Università della Calabria; Borsista presso la cattedra di Pedagogia dell'Università di Roma "La Sapienza". Nel 1971 ha ottenuto la Laurea in Pedagogia presso l'Università degli studi di Roma "La Sapienza", con il massimo dei voti e Master in Scienze Storico-Economico-Sociali. Ha inoltre ricoperto l'incarico di Consigliere Scientifico del Ministro dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica, per il settore delle tecnologie dell'istruzione e dell'apprendimento e per l'insegnamento a distanza. E' stata nominata, in qualità di esperto, membro delle seguenti Commissioni Nazionali del Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica. E' autore di numerosi libri e saggi.

**Giovedì 31 ottobre alle ore 21 nella sala sinodale dell'antico Palazzo dei Vescovi**

Il Prof. FRANCO PACINI dell'Osservatorio astronomico di Arcetri terrà una conferenza sul tema "Astronomia oggi e domani".

Franco Pacini è nato a Firenze nel 1939, ed ha seguito gli studi secondari a Urbino. Si è laureato in Fisica nel 1964 presso l'Università di Roma. Dopo un soggiorno di studio in Francia, ha svolto per vari anni attività di ricerca e insegnamento presso la Cornell University (USA). Dal 1975 al 1978, ha ricoperto le funzioni di responsabile della divisione scientifica presso l'Osservatorio Europeo Australe (ESO). Dal 1975 Professore ordinario presso l'Università di Firenze. Autore di circa cento pubblicazioni scientifiche: particolarmente noti a livello internazionale i suoi lavori sulle stelle di neutroni che rappresentano lo stato finale (il "cadavere") dell'evoluzione di stelle più massicce del Sole. In particolare, nel 1967, è stato autore della previsione relativa all'esistenza di stelle di neutroni ruotanti, previsione confermata un anno dopo dalla scoperta (ad opera di astronomi inglesi) delle pulsars. Nel periodo 1984/1993 è stato Presidente del Consiglio dell'Osservatorio Europeo. Nell'agosto 2000 è stato Presidente dell'organizzazione internazionale degli astronomi (Unione Astronomica Internazionale), carica che ricopre tuttora. E' Socio Nazionale dell'Accademia dei Lincei. Ha ricevuto nel 1997 il Premio della Presidenza del Consiglio per la Scienza. Nel periodo 1978-2001 ha ricoperto la carica di Direttore dell'Osservatorio Astrofisico di Arcetri raccogliendo l'eredità scientifica di Giorgio Abetti e Guglielmo Righini. Durante questo periodo ha promosso fortemente le attività dell'Osservatorio, partecipando alla costruzione del maggior telescopio del mondo nell'emisfero nord e sviluppando uno dei più noti centri di ricerca astronomica a livello internazionale.

**Venerdì 1 novembre alle ore 17 presso la Villa di Groppoli - via di Groppoli 9 - Pistoia**

Giornata dedicata alla musica ed alla poesia francese con la presenza della cantante francese Anne DUCROS, accompagnata al pianoforte dal Maestro Renato SELLANI. Il poeta Roberto CARIFI leggerà Prévert.

Anne Ducros, l'Ella Fitzgerald bianca, è una cantante francese di formazione classica, appassionata di musica barocca che ha scoperto il jazz vocale per caso. Unica nel suo genere, possiede un timbro caloroso, una precisione melodica infallibile, è una musicista vertiginosa che si riconosce per le sue spettacolari improvvisazioni. Possiede le migliori qualità per convincere i più esigenti e per sedurre un vasto pubblico. Nel 2001 le è stato conferito il Premio Billie Holiday dell'Accademia del Jazz.